

Comment poisser et préparer du ligneul avant de coudre du cuir
cumu impicciā e priparā spau par cosge u coghju



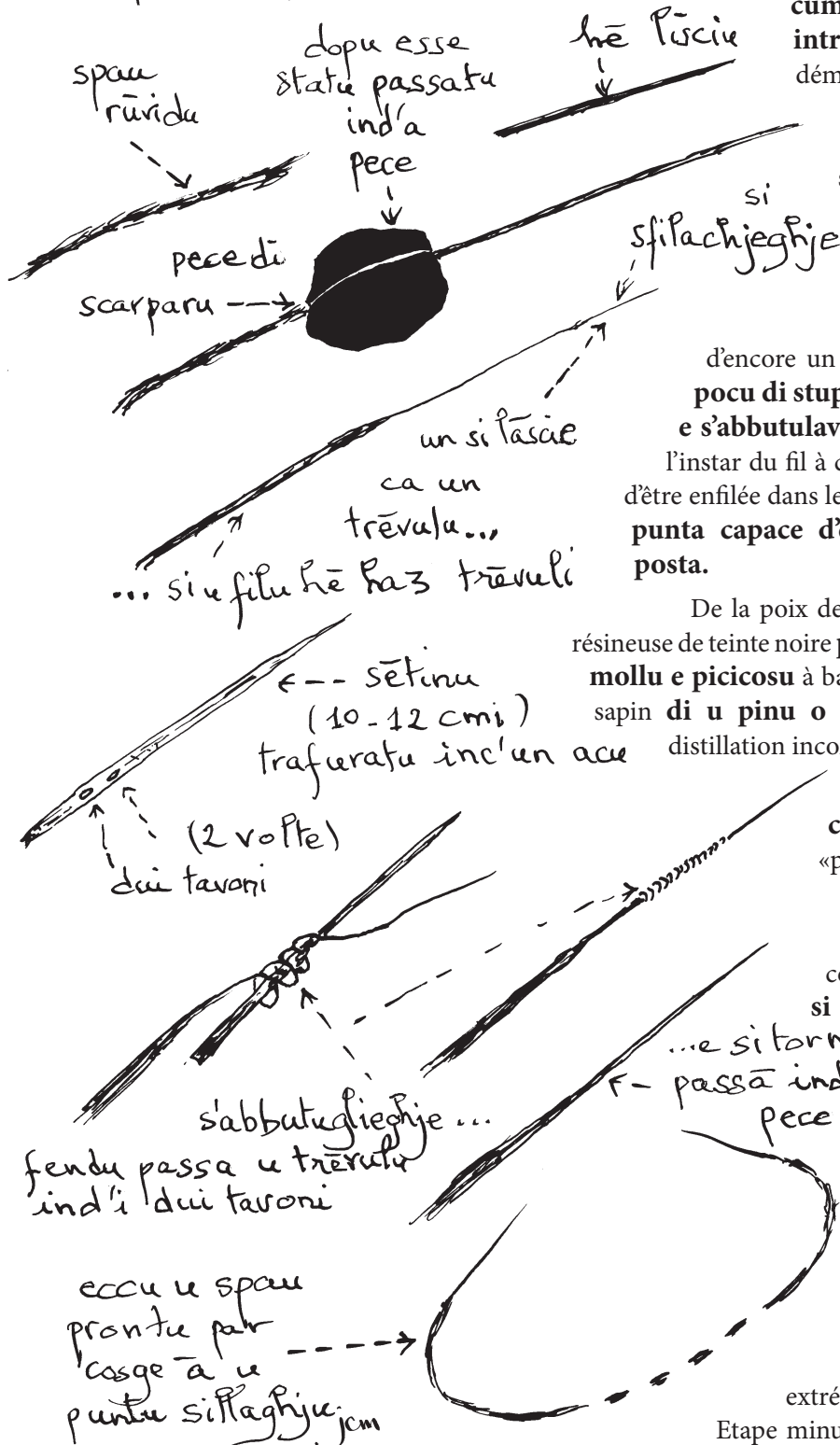
Le ligneul, ou chégros **u spau, spavu, spagu** du latin *spagas*, est le fil enduit de poix **di pece**, u **filu impiciatu**, qu'utili-

saient les cordonniers **i scarpari**, les savetiers **i ripizzini**, mais aussi les bourrelliers **i sellāghji o sillāghji**...

Hier encore, ils le fabriquaient eux-mêmes **u si facianu da par elli** au fur et à mesure de leurs besoins.

Comment **cumu** ? :

- Priparā spau -



Il leur fallait d'abord du fil de lin non torsadé **par cuminciā li ci vulia filu di linu micca intrivulatu, intrefulatu**, ou alors qu'ils démêlaient sur la portion de fil désirée **ch'elli sgarmigliāvanu à nant' à a lunghezza vulsuta**, en faisant rouler les trois brins sous la main posée à plat sur la cuisse et préalablement humidifiée d'un peu de salive **e umidificata à l'avanzu d'un pocu di stuppu**.

Puis, il fallait mouiller l'extrémité d'encore un peu de salive **s'incrusciava tandu d'un pocu di stuppu** et on l'enroulait entre le pouce et l'index **e s'abbutulava u capu tra u ditu grossu e l'indice**, à l'instar du fil à coudre, pour obtenir une pointe susceptible d'être enfilée dans les trous préparés à cet effet **par uttene una punta capace d'esse infilata ind'i tavoni preparati à posta**.

De la poix de cordonniers **pece di scarpari**, substance résineuse de teinte noire **pece nera**, mélange mou et collant **mischiu mollu e picicosu** à base de résine **di rāsgina** tirée du pin ou du sapin **di u pinu o di l'abietu o ghjālicu o ghjalgu** par distillation incomplète de ces bois.

Des soies de sanglier, ou de porc **sētine cignaline o purcine** qui serviraient de « passe-lacet » **chi sirvarianu d'achettu**.

Restait à construire l'ensemble ! On passait alors le fil dans la poix en commençant par l'extrémité appointée **tandu si passava u filu ind'a pece cumincendu par u capu appinzatu**, bien affinée, puis le fil entier **eppō u filu sanu** avant de le faire rouler sur un morceau de cuir pour le bien imprégner **par impriitallu, imbuzzunillu bē** et le poisser uniformément **e ch'ellu fussi impiciatu ignilocu**, en soudant bien les brins.

Après quoi il fallait fixer la soie à cette extrémité **ci vulia à fissā a sētina à stu capu**.

Etape minutieuse puisque le fil traversera deux fois la base de la soie perforée **par une aiguille postu chi u filu travirsarā, traverserā dūie volte a basa di a sētina trapanata da un' acu** avant de l'enrouler **nanzu d'abbutulallu, d'abbutugliallu**.

Ou bien encore sur les trois fils **di i tre trèvuli, trèfuli**, un est séparé des autres **unu hè sfilachjatu**, et est choisi pour être « tressé » en fait enroulé très finement autour de la soie **e ghjē sceltu par esse abbutugliatu intorn' à a sētina. .../...**